

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

26 MEI 1971.

Voorstel van wet tot subsidiëring van de kadervorming voor werken van volkswontwikkeling.

TOELICHTING

De Hoge Raad voor Volkwopleiding stelt voor dat er een speciale regeling zou ontworpen worden voor het subsidiëren van de kadervorming voor werken van volkwontwikkeling.

Het komt ons voor dat deze regeling het voorwerp moet uitmaken van een wet.

Gelet op de deskundigheid van de Hoge Raad voor Volkwopleiding, dienen wij hierbij het door hem opgestelde voorstel in.

Wij hebben er één wijziging in aangebracht : de Hoge Raad stelt als maximaal honorarium voor cursusleiders per dag 1.000 frank voor. Wij menen dat dit te weinig is en veranderen het in 1.200 frank.

M. VANHAEGENDOREN.



VOORSTEL VAN WET

HOOFDSTUK I.

Algemene bepalingen.

ARTIKEL 1.

Binnen de perken van de kredieten, daartoe uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Nederlandse Cultuur, kan de Minister, indien hij hiervoor de nodige voorwaarden aanwezig acht, toelagen voorzien voor op het nationale of regionale vlak door erkende nationale of regionale

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

26 MAI 1971.

Proposition de loi relative à l'octroi de subventions en faveur de la formation de cadres pour les œuvres d'éducation populaire.

DEVELOPPEMENTS

Le Conseil supérieur de l'Education populaire propose l'élaboration d'un régime spécial en vue de l'octroi de subventions en faveur de la formation de cadres pour les œuvres d'éducation populaire.

Nous estimons que ce régime doit faire l'objet d'une loi.

Eu égard à la compétence du Conseil supérieur en la matière, nous faisons nôtre la proposition qu'il a rédigée.

Nous n'y avons apporté qu'une seule modification : le Conseil supérieur prévoit une rémunération maximale de 1.000 francs par jour pour les moniteurs. Comme ce montant est, à nos yeux, insuffisant, nous proposons de le porter à 1.200 francs.



PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}.

Dispositions générales.

ARTICLE 1^{er}.

Dans les limites des crédits inscrits à cette fin au budget du Ministère de la Culture néerlandaise, le Ministre peut, s'il estime que les conditions nécessaires sont réunies, prévoir des subventions en faveur de cours, stages et week-ends, en internat ou en externat, organisés sur le plan national ou

organisaties te beleggen cursussen, stages en weekeinden in of buiten internetaatsverband voor de vorming van kaderelementen voor de volksoontwikkeling.

ART. 2.

De toelagen worden verleend door de Minister van de Nederlandse Cultuur.

ART. 3.

Om voor subsidiëring in aanmerking te kunnen komen, dienen de onder artikel 1 vermelde activiteiten :

- a) intentioneel en uitsluitend op de kadervorming gericht te zijn;
- b) in principe door minimum 12 en maximaal 30 deelnemers te worden gevolgd;
- c) in principe minstens 12 uren vorming omvatten.

HOOFDSTUK II.

De aanvragen om toelagen.

ART. 4.

De nationale of regionale organisaties moeten vóór 15 januari van elk kalenderjaar een ontwerp van jaarprogramma indienen van de geplande stages, cursussen en weekeinden, met inbegrip van die welke door provinciale verbonden of federaties uitgewerkt worden.

Per trimester — en dit telkens twee maanden voor de aanvang van het trimester — moeten dezelfde nationale of regionale organisaties een gedetailleerd overzicht indienen van de effectief geplande stages, cursussen en weekeinden.

Voor elk initiatief dient hierbij te worden voorgelegd :

- a) een gedetailleerd programma, voorafgegaan door een verantwoording;
- b) een opgave van de sprekers, cursusleiders en andere deskundige medewerkers met vermelding van de duur van hun medewerking;
- c) een behoorlijk gedetailleerde begroting in tweevoud van de te verwachten baten en lasten;
- d) alle andere inlichtingen die voor een juiste beoordeling van de aanvraag noodzakelijk zijn.

ART. 5.

Indien stages, cursussen en weekeinden gezamenlijk door twee of meer nationale of regionale organisaties worden georganiseerd, moet slechts door één organisatie de aanvraag worden ingediend.

régional par des œuvres nationales ou régionales agréées, en vue de former des cadres pour l'éducation populaire.

ART 2.

Les subventions sont accordées par le Ministre de la Culture néerlandaise.

ART. 3.

Pour être admissibles au bénéfice des subventions, les activités mentionnées à l'article 1^{er} doivent :

- a) avoir expressément et exclusivement pour but la formation de cadres;
- b) être en principe suivies par 12 participants au moins et 30 au plus;
- c) comprendre en principe au moins 12 heures de formation.

CHAPITRE II.

Les demandes de subvention.

ART. 4.

Les organismes nationaux ou régionaux doivent transmettre, avant le 15 janvier de chaque année civile, un projet de programme annuel des stages, cours et week-ends prévus, y compris ceux organisés par des associations ou fédérations provinciales.

Par trimestre, et ce chaque fois deux mois avant le début du trimestre, ces mêmes organismes nationaux ou régionaux sont tenus de transmettre un aperçu détaillé des stages, cours et week-ends effectivement prévus.

Pour chaque initiative, ils doivent fournir :

- a) un programme détaillé précédé d'une justification;
- b) une liste des conférenciers, moniteurs et autres collaborateurs spécialisés, indiquant la durée de leur concours;
- c) en double exemplaire, un budget suffisamment détaillé des profits et pertes prévisibles;
- d) tous autres renseignements nécessaires pour une juste appréciation de la demande.

ART. 5.

Lorsque des stages, cours ou week-ends sont organisés conjointement par deux ou plusieurs organismes nationaux ou régionaux, la demande ne doit être introduite que par un seul de ceux-ci.

HOOFDSTUK III.

Bedrag van de toelagen.

ART. 6.

De toelage bedraagt 75 pct. van de subsidieerbare uitgaven, dit met inachtneming van artikelen 7, 8 en 9 van deze wet.

ART. 7.

Bij de berekening van de subsidieerbare uitgaven komen de volgende posten in aanmerking, voor zover deze naar het oordeel van de Minister een redelijk niveau niet overschrijden :

- a) de uitgaven voor de administratieve voorbereiding;
- b) de uitgaven welke voortvloeien uit de aanmaak van drukwerken; o.m. : omzendbrieven, publiciteit, getuigschriften en verslagen;
- c) uitgaven voor prospectie en propaganda;
- d) uitgaven voor vervoer en verzekering van materiaal;
- e) uitgaven voor huur en verzekering van gebouwen;
- f) uitgaven voor huur en verzekering van audio-visuele toestellen;
- g) uitgaven voor de aankoop van leermateriaal;
- h) honoraria, verplaatsingskosten en verblijfskosten van de sprekers, cursusleiders en andere deskundige medewerkers, met inachtneming van de beperkingen vermeld onder artikel 9;
- i) de kosten voor excursies, voor zover deze een wezenlijk deel uitmaken van het programma;
- j) de kosten welke voortvloeien uit de eventuele organisatie van examenzittingen.

ART. 8.

Bij de berekening van de subsidieerbare uitgaven voor kadervormingsactiviteiten, lopende over minstens twee aansluitende dagen, worden daarenboven de kosten voor verblijf en overnachting in aanmerking genomen, mits inachtneming van de beperkingen vermeld onder de artikels 3 en 9, letter b).

ART. 9.

a) Voor cursusleiders, sprekers en andere deskundige medewerkers kan een subsidieerbaar honorarium van maximaal 1.200 frank per dagdeel worden voorzien, met een maximum van 1.500 frank per dag. Een dagdeel omvat minstens 2 en hoogstens 3 uur.

b) Met betrekking tot de onder artikel 8 vermelde cursussen kan voor verblijf met overnachting van de deelnemers

CHAPITRE III.

Montant des subventions.

ART. 6.

La subvention s'élève à 75 p.c. des dépenses susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions, compte tenu des dispositions des articles 7, 8 et 9 de la présente loi.

ART. 7.

Pour autant qu'ils ne dépassent pas un niveau jugé raisonnable par le Ministre, les postes suivants entrent en ligne de compte pour le calcul des dépenses susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions :

- a) les dépenses de préparation administrative;
- b) les frais d'impression, notamment des circulaires, de la publicité, des certificats et des rapports;
- c) les frais de prospection et de propagande;
- d) les frais de transport et d'assurance du matériel;
- e) les frais de location et d'assurance d'immeubles;
- f) les frais de location et d'assurance d'appareils audio-visuels;
- g) les frais d'achat de matériel didactique;
- h) les honoraires et les frais de déplacement et de séjour des conférenciers, moniteurs et autres collaborateurs spécialisés, compte tenu des restrictions prévues à l'article 9;
- i) les frais d'excursions, dans la mesure où celles-ci font partie intégrante du programme;
- j) les frais d'organisation éventuelle de sessions d'exams.

ART. 8.

Pour le calcul des dépenses susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions et afférentes à des activités de formation de cadres s'étendant sur deux jours consécutifs au moins, il est en outre tenu compte des frais de séjour et de logement, moyennant observation des restrictions prévues aux articles 3 et 9, lettre b).

ART. 9.

a) Pour les moniteurs, conférenciers et autres collaborateurs spécialisés, le montant des honoraires susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions peut être de 1.200 francs au maximum par fraction de journée, avec un maximum de 1.500 francs par jour. Une fraction de journée comprend 2 heures au moins et 3 heures au plus.

b) En ce qui concerne les cours visés à l'article 8, le montant susceptible de donner lieu à l'octroi de subventions

maximaal 250 frank voor twee opeenvolgende dagen, en 150 frank per bijkomende dag van minstens 6 uren voor cursussen van langere duur als subsidieerbaar bedrag in aanmerking genomen worden.

Voor verblijf zonder overnachting worden deze maxima respectievelijk op 200 en 100 frank teruggebracht.

c) De Minister kan deze bedragen aanpassen aan de levensduurte.

ART. 10.

Bij de berekening van de subsidieerbare uitgaven kan in geen enkel geval rekening worden gehouden met de volgende posten en dit tevens met inachtneming van artikel 9 :

a) uitgaven waarvoor reeds uit anderen hoofde subsidie vanwege Rijk, provincie of gemeente is verkregen of toegezegd;

b) honoraria van de hoofdamtelijke stafmedewerkers van de eigen organisatie, voor interne opleiding van deze medewerkers;

c) de kosten van geschenken, attenties e.d. voor zover deze naar het oordeel van de Minister niet dienen ter vervanging van een honorarium voor verrichte diensten en voor de aankoop van prijzen;

d) de te betalen auteursrechten;

e) de kosten welke in geen enkel opzicht in verband staan met de intrinsieke opzet van de vormingsdagen, stages, cursussen of weekeinden;

f) de verplaatsingskosten van de deelnemers;

g) de kosten voor verblijf en overnachting van de deelnemers, uitgezonderd wanneer ze betrekking hebben op de onder artikel 8 vermelde cursussen.

ART. 11.

De Minister deelt zo spoedig mogelijk na het indienen van de aanvragen aan de organisaties mede welke kadervormingsactiviteiten voor subsidiëring in aanmerking komen en welke maximumsubsidie voorlopig werd gereserveerd.

ART. 12.

De organisaties zijn verplicht per trimester en per activiteit aan de Minister te zenden :

a) een omstandig verslag over de in het voorbije trimester georganiseerde stages, cursussen en weekeinden;

b) een voor echt verklaard financieel verslag van baten en lasten;

c) de bijhorende documenten, bewijsstukken en rekeningen, inclusief de door de sprekers en cursusleiders en andere deskundige medewerkers ondertekende ontvangstbewijzen voor honoraria en verplaatsingskosten;

d) een lijst met naam, adres en functie van de deelnemers aan de kaderdagen.

pour un séjour avec logement des participants est de 250 francs au maximum pour deux journées successives et de 150 francs par journée supplémentaire de 6 heures au moins, pour les cours de plus longue durée.

Pour les séjours sans logement, ces maximums sont respectivement ramenés à 200 et 100 francs.

c) Le Ministre peut adapter ces montants au coût de la vie.

ART. 10.

Dans le calcul des dépenses susceptibles de donner lieu à l'octroi de subventions, il ne peut en aucun cas être tenu compte des postes suivants, et ce moyennant observation de l'article 9 :

a) dépenses en raison desquelles le bénéfice de subventions de l'Etat, de la province ou de la commune est déjà acquis ou accordé;

b) honoraires du personnel de direction pour la formation de celui-ci au sein de l'organisme lui-même;

c) frais de cadeaux, souvenirs, etc. pour autant que, de l'avis du Ministre, ils ne tiennent pas lieu d'honoraires pour services rendus ou pour l'achat de prix;

d) droits d'auteur à payer;

e) frais qui, à aucun égard, ne sont liés à l'objet intrinsèque des journées de formation, stages, cours ou week-ends;

f) frais de déplacement des participants;

g) frais de séjour et de logement des participants, à l'exception de ceux concernant les cours visés à l'article 8.

ART. 11.

Le Ministre fait connaître aux organismes, le plus tôt possible après l'introduction des demandes, les activités de formation de cadres qui peuvent donner lieu à l'octroi de subventions ainsi que la subvention maximale qui a été provisoirement réservée.

ART. 12.

Les organismes sont tenus d'adresser au Ministre, par trimestre et par activité :

a) un rapport détaillé sur les stages, cours et week-ends organisés pendant le trimestre écoulé;

b) un rapport financier des profits et pertes, certifié sincère et véritable;

c) les documents, pièces justificatives et comptes afférents à ce rapport, y compris les reçus d'honoraires et de frais de déplacement signés par les conférenciers, moniteurs et autres collaborateurs spécialisés;

d) une liste avec noms, adresses et fonctions des participants aux journées des cadres.

ART. 13.

Aan de door de Minister aan te wijzen ambtenaren dienen alle gevraagde bescheiden te worden getoond en alle inlichtingen verstrekt die zij noodzakelijk achten voor de vervulling van hun taak.

ART. 14.

De Minister bepaalt na ontvangst van de in artikel 12 genoemde stukken het definitieve bedrag van de toelage, rekening houdend met de door hem aanvaarde maximumbedragen, bedoeld in artikel 9 van deze wet.

HOOFDSTUK IV.

De uitbetaling van de toelagen.

ART. 15.

De subsidie wordt aan de organisatoren uitgekeerd door overschrijving op de post- of bankrekening.

ART. 16.

De Minister kan, indien hiervoor naar zijn oordeel gegronde redenen aanwezig zijn, voorschotten op de subsidie verstrekken welke 50 pct. van de maximumsubsidies niet mogen overschrijden, en dit mits akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 17.

Indien blijkt dat onjuiste gegevens zijn verstrekt of indien de voorwaarden van deze wet niet zijn nageleefd, kan de Minister de op grond van deze wet toegekende subsidie geheel of gedeeltelijk terugvorderen van de organisatoren en dezen van verdere subsidiëring uitsluiten, ongeacht de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 mei 1933, betreffende de verklaring te doen in verband met subsidies, vergoedingen en toelagen van elke aard die geheel of gedeeltelijk ten laste van het Rijk zijn.

ART. 18.

De Minister kan, indien bijzondere omstandigheden daartoe naar zijn oordeel aanleiding geven en na het advies ingewonnen te hebben van de Hoge Raad voor de Volksopvoeding, geheel of gedeeltelijk ontheffing verlenen van voorwaarden en bepalingen, die in deze wet zijn vervat, met uitsluiting van het in artikel 16 bepaalde en mits akkoord van de Minister van Begroting. De organisatoren dienen hiertoe bij de Minister een met redenen omkleed verzoek in.

ART. 13.

Communication sera donnée aux fonctionnaires désignés par le Ministre de tous documents et tous renseignements qu'ils estiment indispensables à l'accomplissement de leur mission.

ART. 14.

Après réception des documents visés à l'article 12, le Ministre détermine le montant définitif de la subvention, compte tenu des maximums prévus à l'article 9 de la présente loi qu'il a approuvés.

CHAPITRE IV.

Le paiement des subventions.

ART. 15.

La subvention est liquidée aux organisateurs par la voie d'un virement postal ou bancaire.

ART. 16.

Le Ministre peut, s'il estime que des motifs valables le justifient, consentir, avec l'accord du Ministre du Budget, des avances sur la subvention qui ne peuvent dépasser 50 p.c. du montant maximum de la subvention.

ART. 17.

Si les renseignements fournis se révèlent inexacts ou si les conditions prescrites par la présente loi ne sont pas remplies, le Ministre peut poursuivre le recouvrement intégral ou partiel de la subvention allouée en vertu de la présente loi à charge des organisateurs et exclure ceux-ci du bénéfice ultérieur de subvention, sans préjudice de l'application des dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 1933, relatif à la déclaration en matière des subventions, indemnités et allocations quelconques, tombant en tout ou en partie à charge de l'Etat.

ART. 18.

Si, à son avis, des circonstances particulières le justifient, le Ministre peut, après avoir pris l'avis du Conseil supérieur de l'Education populaire et moyennant l'accord du Ministre du Budget, dispenser de tout ou partie des conditions et dispositions prévues par la présente loi, à l'exclusion des dispositions de l'article 16. Les organisateurs introduisent, à cette fin, auprès du Ministre, une demande motivée.

HOOFDSTUK V.

Slotbepalingen.

ART. 19.

In alle gevallen waarin deze wet niet voorziet, beslist de Minister, na de betrokkenen te hebben gehoord, en mits het akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 20.

Deze wet treedt in werking met ingang van 1 januari 1971.

ART. 21.

De Minister van de Nederlandse Cultuur is belast met de uitvoering van deze wet.

M. VANHAEGENDOREN.

CHAPITRE V.

Dispositions fiscales.

ART. 19.

Dans tous les cas non prévus par la présente loi, le Ministre décide, après avoir entendu les intéressés et moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 20.

La présente loi entre en vigueur à la date du 1^{er} janvier 1971.

ART. 21.

Le Ministre de la Culture néerlandaise est chargé de l'exécution de la présente loi.